

TILLER
FG400/FG500

OWNER'S MANUAL
MANUEL DE L'UTILISATEUR
BEDIENUNGSANLEITUNG
MANUAL DE EXPLICACIONES
MANUALE DELL'UTENTE

Nous vous remercions d'avoir porté votre choix sur une motobineuse Honda.

Ce manuel couvre les opérations d'utilisation et d'entretien de la motohoue FG400 et FG500.

Toutes les informations contenues dans ce document sont basées sur les plus récentes données conformes et disponibles au moment de l'impression.
La Honda Motor Co., Ltd. se réserve le droit d'effectuer des modifications à tout moment, sans préavis et sans aucune obligation de sa part.

Ce manuel est considéré comme partie intégrale de la motobineuse et il doit accompagner la motobineuse en cas de revente.

Prêter une attention particulière aux avertissements précédés par les termes suivants:

⚠ATTENTION **Indique un risque important de blessure grave ou mortelle si les instructions ne sont pas respectées.**

PRECAUTION **Indique des risques hautement probables de blessures sévères, voire mortelles, si l'on ne suit pas les instructions.**

NOTE: Fournit des informations utiles.

Si l'on a un problème à résoudre ou des questions concernant la motobineuse, consulter un concessionnaire agréé Honda.

⚠ATTENTION

La motobineuse Honda est connu pour assurer un service sûr et fiable dans des conditions d'utilisation conformes aux instructions. Avant d'utiliser cette motobineuse, veuillez lire et assimiler le contenu de ce manuel. A défaut, vous vous exposeriez à des blessures et l'équipement pourrait être endommagé.

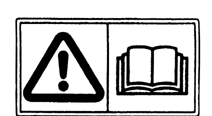
- Les illustrations peuvent varier selon les modèles.

SOMMAIRE

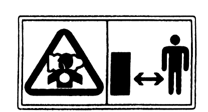
⚠ATTENTION

Pour assurer un fonctionnement sûr—

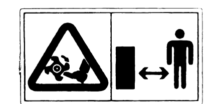
Pour votre sécurité et celle des tiers, prêter une attention particulière à ces avertissements:



- **Le motoculteur Honda a été conçu pour fonctionner de manière fiable et en toute sécurité à condition qu'il soit utilisé conformément aux instructions données.**
  Lire très attentivement le manuel d'utilisateur avant d'utiliser la motobineuse. A défaut, vous vous exposeriez à des blessures et l'équipement pourrait être endommagé.



- **Les gaz d'échappement contiennent du monoxyde de carbone. Ne jamais faire fonctionner le motoculteur dans un espace clos. Toujours veiller à ce que l'aération soit suffisante. Lorsqu'il est nécessaire de faire fonctionner la motobineuse dans un espace clos, veiller à ce que l'aération soit suffisante.**



- **Les outils rotatifs sont tranchants et tournent à très grande vitesse. Elles peuvent provoquer des accidents extrêmement graves.**
  - **N'approcher ni les mains ni les pieds des dents pendant que le moteur tourne.**
  - **Arrêter le moteur et débrayer les outils rotatifs avant de procéder au contrôle ou à l'entretien des dents.**
  - **Déconnecter le capuchon de la bougie d'allumage pour empêcher le démarrage accidentel du moteur. Porter des gants épais pour se protéger les mains pendant le nettoyage, le contrôle ou le remplacement des dents.**

Obligations de l'utilisateur

- Maintenir le motoculteur en bon état de fonctionnement. L'utilisation d'un motoculteur en mauvais état peut entraîner de graves blessures.
- S'assurer que tous les dispositifs de sécurité sont en bon état de fonctionnement et que les étiquettes d'avertissement sont en place. Ces pièces sont destinées à la sécurité de l'utilisateur.
- S'assurer que les carters de sécurité (caches des outils rotatifs, carter de ventilateur et capot du lanceur) soient bien montés en place.
- Apprendre à arrêter rapidement le moteur et les outils rotatifs en cas d'urgence. Bien assimiler l'utilisation de toutes les commandes.
- Garder les deux mains fermement sur les mancherons. Les mancherons pourront avoir tendance à se lever pendant l'embrayage des outils.

⚠ATTENTION

Pour assurer un fonctionnement sûr—

Obligations de l’utilisateur

- Lisez attentivement le manual d’utilisateur. Familiarisez-vous avec les commandes de la motobineuse et de leur utilisation appropriée.
- Utiliser la motobineuse uniquement dans le but proposé, c.-à-d., le travail du sol. Tout autre usage pourrait s’avérer dangereux ou endommager l’équipement. En particulier, ne jamais l’utiliser pour cultiver un sol contenant des roches, cailloux, câblages et autres matériaux durs.
- Ne jamais laisser des enfants ou des personnes non familières avec ce manuel de l’utilisateur utiliser la motobineuse. Les règlements locaux peuvent restreindre l’âge de l’opérateur.
- Avant chaque utilisation, vérifier l’état de la motobineuse, y compris l’usure, l’endommagement et le desserrement des pièces. Si nécessaire, remplacer les pièces endommagées.
- Bien s’aviser que le propriétaire ou l’utilisateur est responsable en cas d’accident ou de dommage survenant aux autres personnes ou à leurs biens.
  Dans le cas d’utilisation en location, ne pas manquer de fournir toutes les explications de fonctionnement requises en présence de l’utilisateur.
- Garder les mains et les pieds éloignés des outils rotatifs avec le moteur en marche.
- Ne laisser personne utiliser ce motoculteur sans instructions d’utilisation appropriées car ceci pourrait entraîner des blessures.
- Se protéger les pieds avec de robustes souliers appropriés. L’utilisation du motoculteur pieds nus ou avec des chaussures ouvertes ou des sandales augmente les risques de blessures.
- Porter des vêtements appropriés. Des vêtements trop lâches risquent d’être happés dans les pièces mobiles et entraîner des blessures.
- Etre vigilant. L’utilisation de ce motoculteur lorsqu’on est fatigué, malade ou sous l’influence de l’alcool ou de médicaments peut entraîner de graves blessures.
- Ne pas laisser de personnes ou des animaux approcher de la zone où l’on travaille.
- S’assurer que l’éperon de terrage est en place et correctement réglée.
- Ne pas modifier les réglages du régulateur de moteur.
- Mettre soigneusement le moteur en marche en suivant les instruction de ce manual, en gardant les pieds éloignés des outils rotatifs.
- Lors de la mise en marche du moteur, garder les pieds éloignés des pointes.
- Eviter d’utiliser le motoculteur la nuit ou par mauvais temps et mauvaise visibilité, car il y un grand risque d’accident.
- Marcher, ne jamais courir pendant l’utilisation.
- En cas de marche arrière pendant l’utilisation, faire particulièrement attention aux personnes et obstacles situés derrière l’opérateur.
- Avant de transporter ou de soulever le motoculteur, vérifier que le moteur est arrêté.

⚠ATTENTION

Pour assurer un fonctionnement sûr—

Obligations de l’utilisateur

- Arrêter le moteur dans les cas suivants:
  — Chaque fois que vous quittez le motoculteur sans surveillance.
  — Avant de faire le plein
- En cas d’arrêt du moteur, déplacer le levier de commande des gaz vers la position “LOW”, puis désenclencher le commutateur de moteur. Si le motoculteur est équipé de robinet d’essence, toujours fermer le robinet d’essence.
- Garder tous les écrous, boulons et vis serrés pour être sûr que le motoculteur est en bon état de travail. Un entretien régulier est une aide essentielle à la sécurité de l’utilisateur et au maintien d’un bon niveau de performances.
- Ne jamais remiser le motoculteur avec de l’essence dans le réservoir à l’intérieur d’un bâtiment où des vapeurs d’essence peuvent atteindre une flamme ouverte, une étincelle ou une source de haute température.
- Laisser refroidir le moteur avant de le remiser dans un endroit clos.
- Pour réduire les risques d’incendie, garder le motoculteur, et surtout le moteur, le silencieux, ainsi que la zone de stockage d’essence libres d’herbes, de feuilles ou de graisse excessive.
  Ne pas laisser de récipients de matière végétales dans ou à proximité d’un bâtiment.
- Si le réservoir d’essence doit être vidangé, procéder à l’extérieur, avec un moteur froid.
- Remplacer les pièces usées ou endommagées par mesure de sécurité.

Sécurité des enfants

- Garder les enfants à l’intérieur et les surveiller constamment lorsque la motobineuse est utilisé à proximité. Les jeunes enfants se déplacent rapidement et sont tout particulièrement attirés par la motobineuse et la motoculture.
- Ne jamais supposer que les enfants resteront où ils ont été vus la dernière fois. Etre vigilant et arrêter la motobineuse dès qu’un enfant s’en approche.
- Ne jamais laisser un enfant manoeuvrer la motobineuse, même sous la surveillance d’un adulte.

Danger de projection d’objets

Les objets heurtés par les outils rotatifs peuvent être projetés avec force et infliger de graves blessures.

- Avant d’utiliser la motobineuse, débarrasser la partie à travailler des bâtons, gros cailloux, fils de fer, morceaux de verre, etc. Toujours travailler en plein jour.
- Verifier toujours si la motobineuse n’est pas endommagé après avoir heurté un objet étranger. Réparer ou remplacer toute pièce endommagée avant de continuer à l’utiliser.
- Des pièces projetées par des lames usées ou endommagées peuvent provoquer de graves blessures. Toujours contrôler les outils rotatifs avant d’utiliser la motobineuse.

⚠ATTENTION

Pour assurer un fonctionnement sûr—

Danger d’incendie et de brûlure

L’essence est extrêmement inflammable et les vapeurs d’essence peuvent exploser. Prendre toutes les précautions nécessaires lorsqu’on manipule de l’essence. Tenir l’essence hors de portée des enfants.

- Faire l’appoint de carburant avant de démarrer le moteur. Ne jamais retirer le bouchon du réservoir de carburant, ou faire l’appoint d’essence lorsque le moteur tourne ou quand le moteur est chaud.
- Refaire le plein dans un endroit bien aéré avec le moteur arrêté.
- Faire l’appoint de carburant dehors exclusivement, et ne pas fumer à cette occasion ni en manipulant du carburant.
- Avant de refaire le plein, laisser le moteur se refroidir. Les vapeurs d’essence ou l’essence renversée peuvent s’enflammer.
- Le moteur et le système d’échappement deviennent très chauds pendant l’utilisation et le restent pendant un certain temps après l’arrêt. Un contact avec des pièces chaudes du moteur peut provoquer des brûlures et enflammer certaines matières.
- Eviter de toucher un moteur ou un système d’échappement chaud.
- Laisser le moteur se refroidir avant d’effectuer une intervention ou de ranger le motoculteur à l’intérieur.
- Bien remettre en place tous les bouchons de récipient et de réservoir d’essence.
- Ranger l’essence dans des récipients spécialement conçus dans ce but.
- Si de l’essence se trouve répandue, ne pas tenter de démarrer le moteur, mais éloigner plutôt le cultivateur de l’endroit du déversement, puis éliminer toute source de feu jusqu’à ce que les vapeurs d’essence soient dissipées.

⚠ATTENTION

Pour assurer un fonctionnement sûr—

Danger toxique d’oxyde de carbone

Les gaz d’échappement contiennent du monoxyde de carbone, un gaz toxique incolore et inodore. Les gaz d’échappement peuvent provoquer des évanouissements et être mortels.

- Si l’on fait tourner le moteur dans un endroit fermé ou partiellement clos, l’air respiré peut contenir une quantité dangereuse de gaz d’échappement. Pour empêcher une accumulation de gaz d’échappement, prévoir une aération appropriée.
- Remplacer le silencieux défectueux.
- Ne pas faire fonctionner le moteur dans un endroit clos ou risquent de s’accumuler des émanations dangereuses d’oxyde de carbone.

Utilisation sur terrain en pente

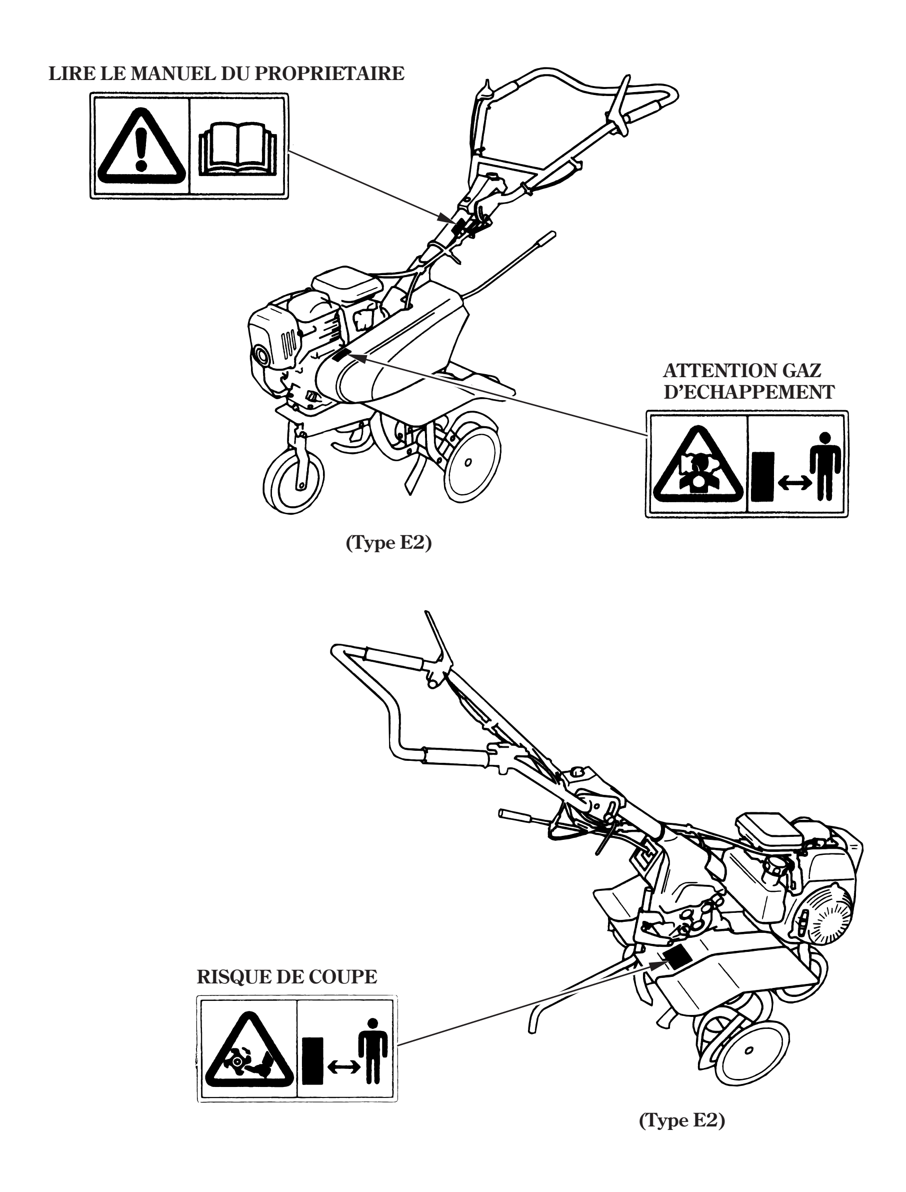
- Lors d’un travail sur une pente, veiller à ce que le niveau dans le réservoir de carburant ne dépasse pas la moitié pour empêcher le carburant de se renverser.
- Travailler en travers de la pente (à des intervalles régulièrement espacés) plutôt que dans le sens de la pente.
- Etre très prudent lors d’un changement de direction sur une pente.
- Ne pas utiliser le motoculteur ci dessus une pente de plus de 10°.

L’angle maximum de pente sur indiqué n’a qu’un but de référence et doit etre déterminé en fonction du type de l’outil. Avant de mettre le moteur en marche, vérifier que la motobineuse n’est pas endommagé et en bon état. Pour votre sécurité et celle des autres, faire très attention lors de l’utilisation de la motobineuse en pente ou en descente.

2. EMPLACEMENT DES AUTOCOLLANTS DE SECURITE

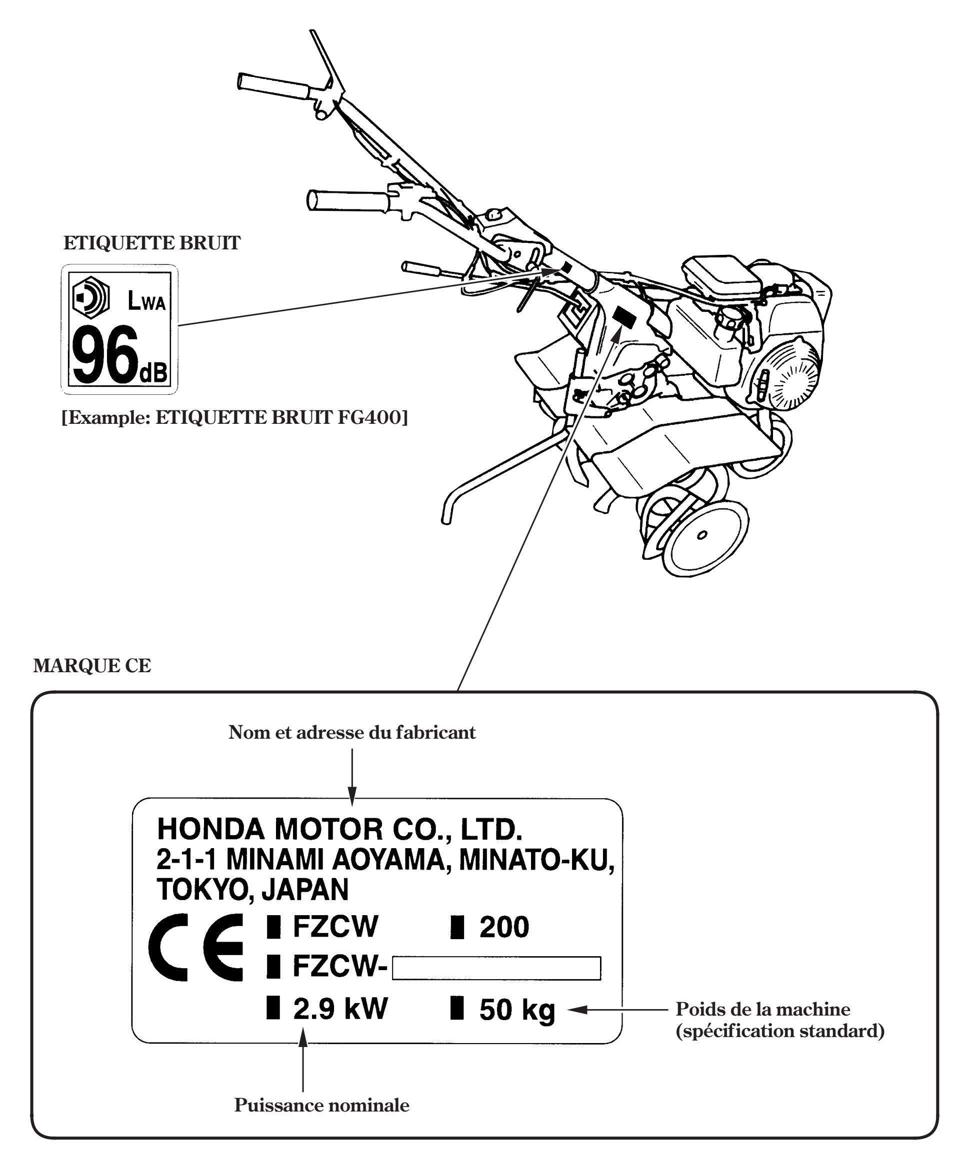
Ces étiquettes d'avertissement servent à prévenir des dangers éventuels risquant de causer des blessures sérieuses. Lire attentivement les étiquettes ainsi que les notes de sécurité et de précautions décrites dans ce manuel.

Si un autocollant se détache ou devient difficile à lire, s'adresser à un concessionnaire Honda pour le faire remplacer.



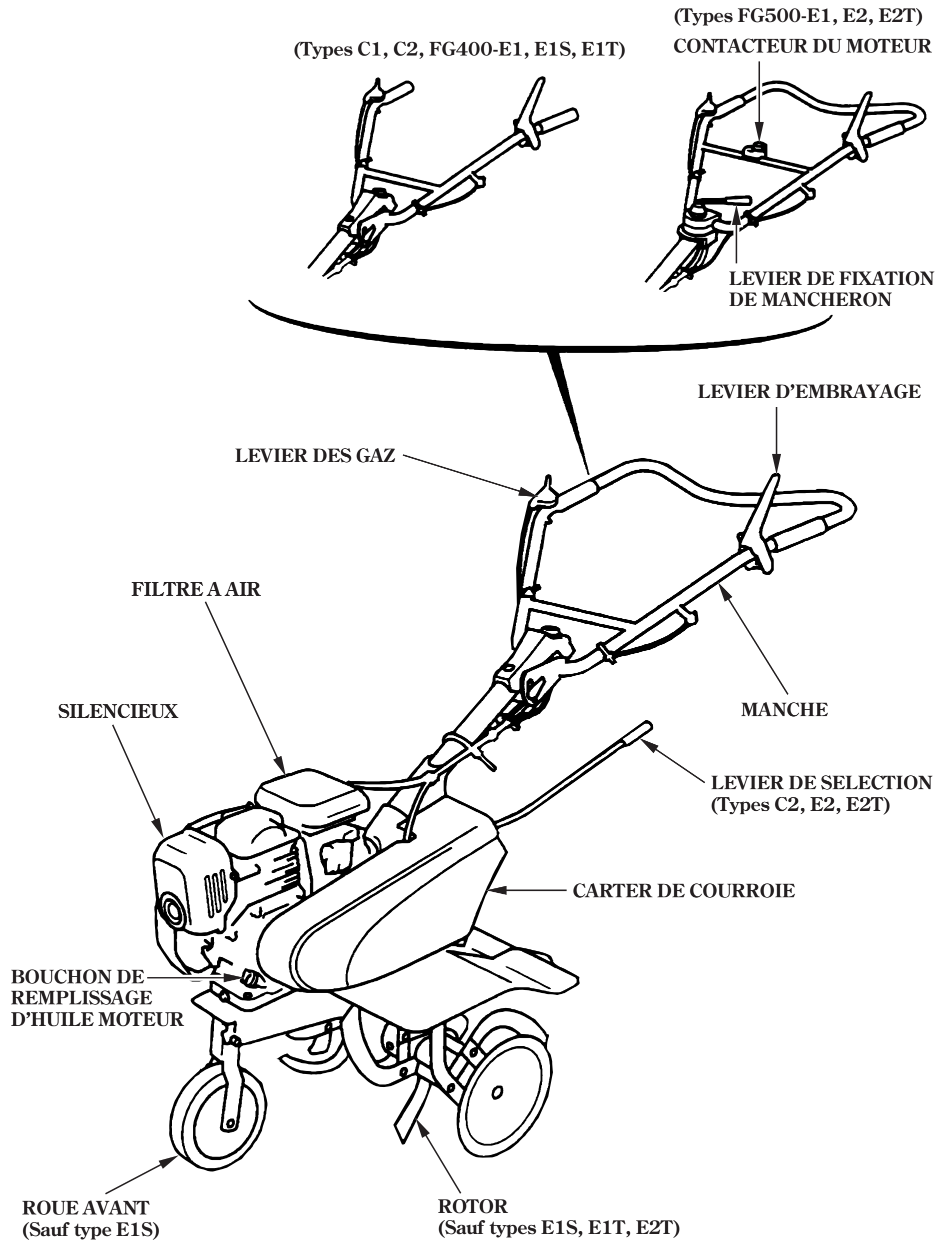
Emplacement de la marque CE et des autocollants de bruit

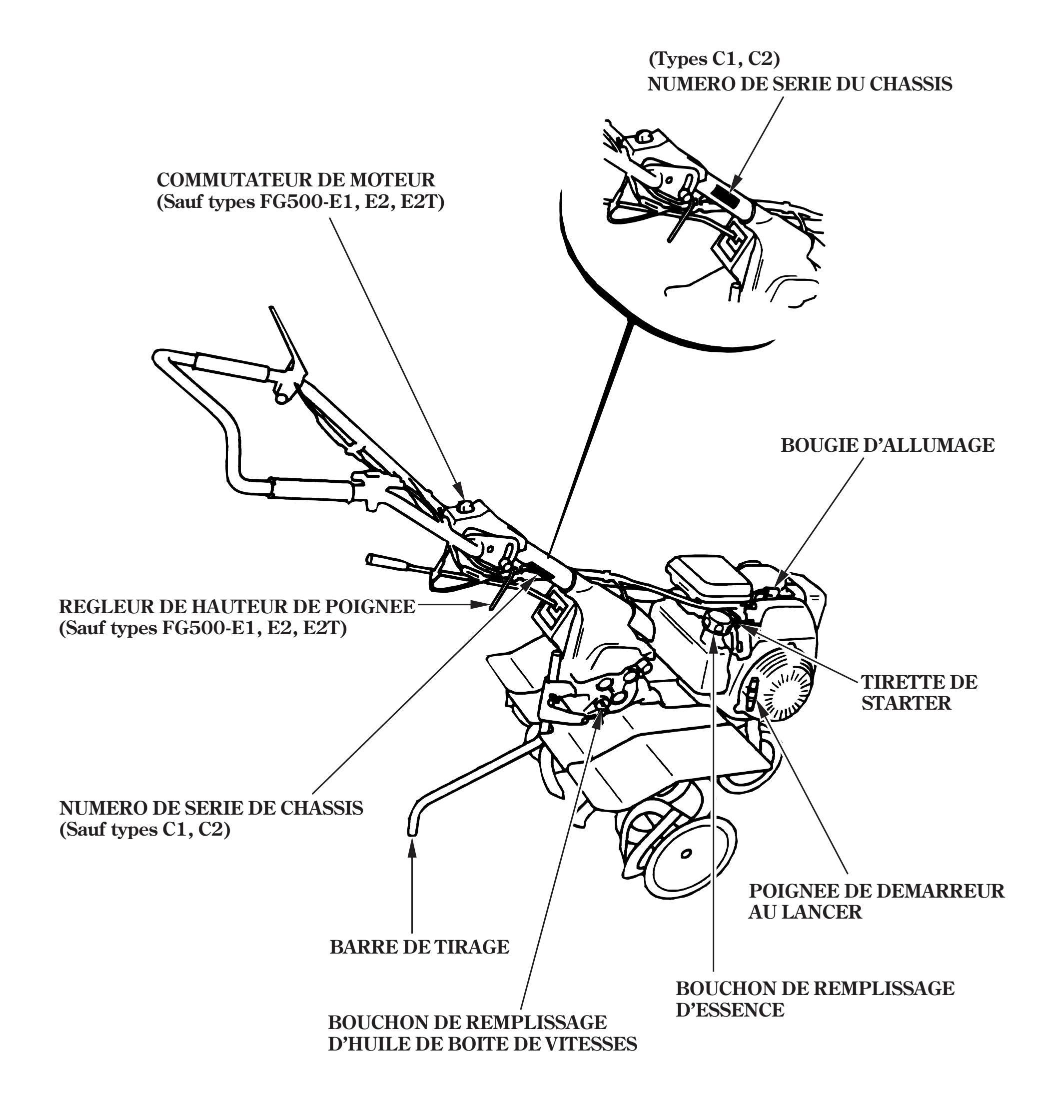
(Types FG400-E1, E1S, E1T)



[Example: MARQUE FG400 CE]

3. IDENTIFICATIONS DES PIÈCES CONSTITUTIVES




(Types C1, C2)
NUMERO DE SERIE DU CHASSIS
COMMUTATEUR DE MOTEUR
(Sauf types FG500-E1, E2, E2T)
BOUGIE D’ALLUMAGE
REGLEUR DE HAUTEUR DE POIGNEE
(Sauf types FG500-E1, E2, E2T)
TIRETTE DE
STARTER
NUMERO DE SERIE DE CHASSIS
(Sauf types C1, C2)
POIGNEE DE DEMARREUR
AU LANCER
BARRE DE TIRAGE
BOUCHON DE REMPLISSAGE
D’ESSENCE
BOUCHON DE REMPLISSAGE
D’HUILE DE BOITE DE VITESSES

1. Huile moteur

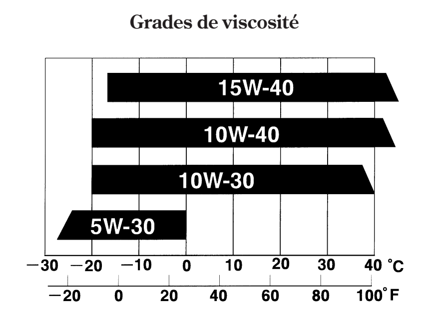
PRECAUTION

- **L'utilisation du moteur avec une quantité d'huile insuffisante entraînera des dommages sérieux au moteur.**
- **Toujours vérifier le motoculteur sur une surface de niveau avec le moteur arrêté.**

1. Déposer le bouchon/jauge de niveau de dispositif de remplissage d'huile, et vérifier le niveau d'huile.
2. Si le niveau est faible, faire l'appoint d'huile recommandée jusqu'au bord de l'orifice de dispositif de remplissage d'huile.

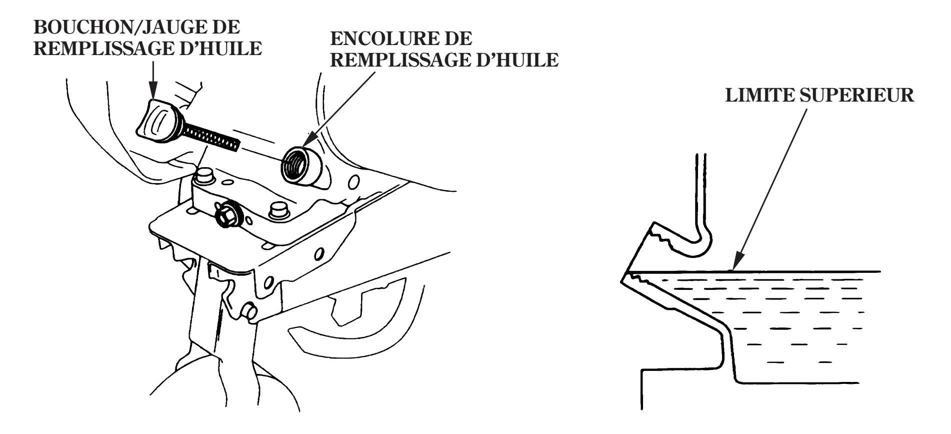
Utiliser une huile 4 temps Honda ou une huile moteur équivalente de qualité super, très détergente, certifiée satisfaisant ou dépassant les caractéristiques des fabricants automobiles américains de la classification de service SF ou SH. (Les huiles moteur classées SF ou SH indiquent cette spécification sur le bidon.)

Choisir la viscosité qui convient le mieux à la température moyenne de la région d'utilisation.



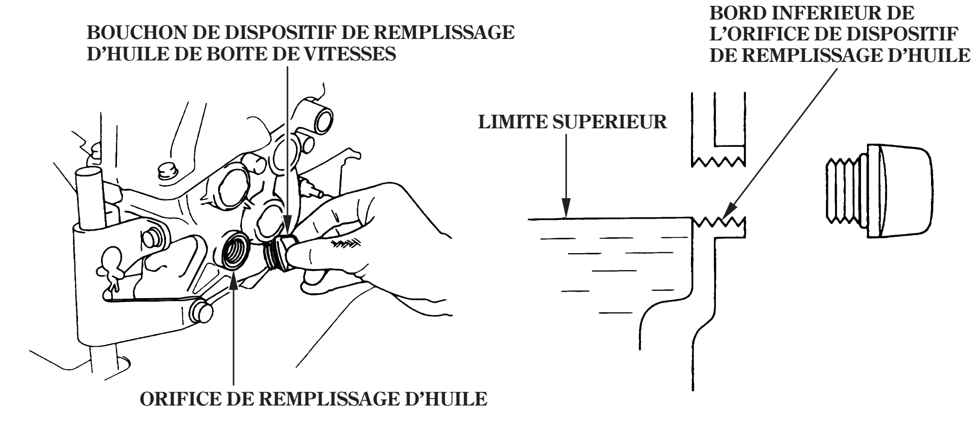
PRECAUTION

L'emploi d'huile non détergente ou d'huile moteur à 2 temps abrégera la vie utile du moteur.



2. Huile d'engrenage de boîte de vitesse

Placer la machine sur une surface horizontale et retirer le capuchon de remplissage d'huile.
L'huile doit affleurer le rebord inférieur de l'orifice de remplissage d'huile.
Ajouter de l'huile moteur de qualité supérieure.

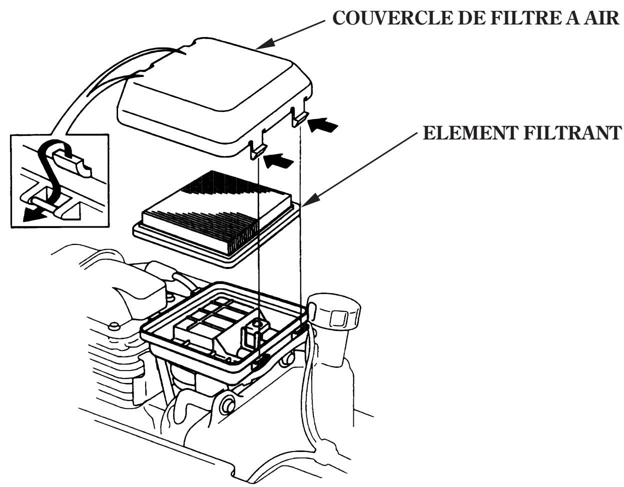


3. Filtre à air

PRECAUTION

Ne jamais faire tourner le moteur sans filtre à air. Sinon, une usure rapide du moteur pourrait en résulter.

Déposer le couvercle de filtre à air, et vérifier si l'élément de filtre est sale ou obstrué. (Voir page 29 .)



4. Carburant

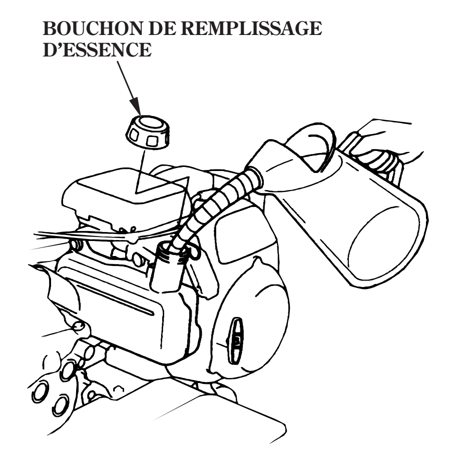
Vérifier l'indicateur de niveau d'essence et remplir le réservoir si le niveau d'essence est bas.
Utiliser de l'essence d'automobile (de l'essence sans plomb ou à faible teneur de plomb est préférable afin de minimiser les dépôts dans la chambre de combustion).

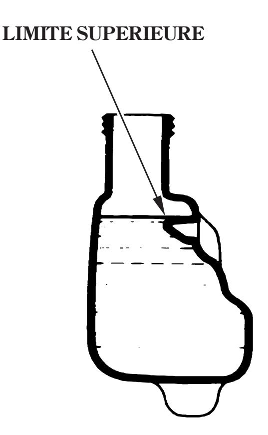
Ne jamais utiliser d'essence éventée ou polluée ou un mélange d'huile/essence. Eviter que les salissures ou l'eau ne pénètrent dans le réservoir de carburant.

⚠ATTENTION

- **L'essence est un produit hautement inflammable et qui explose sous certaines conditions.**
- **Faire le plein dans un endroit bien aéré et avec le moteur arrêté. Ne pas fumer ou autoriser de flammes ou d'étincelles à proximité du moteur lorsque l'on fait le plein ou près de l'endroit de stockage d'essence.**
- **Ne pas trop remplir le réservoir d'essence (il ne doit pas y avoir d'essence audessus de la marque de limite supérieure). Après avoir fait le plein, bien resserrer à fond le bouchon de réservoir.**
- **Faire attention à ne pas renverser d'essence pendant le remplissage du réservoir. Les éclaboussures ou les vapeurs d'essence risqueraient de prendre feu. Avant de mettre le moteur en marche, s'assurer que l'essence renversée a séché et que les vapeurs sont dissipées.**
- **Eviter le contact prolongé et répété avec la peau ou la respiration des vapeurs. GARDER HORS DE PORTEE DES ENFANTS.**

Capacite du reservoir de carburant: FG400 ········· 1,7 ℓ
FG500 ········· 2,0 ℓ





Essences contenant de l'alcool

Si l'on décide d'employer de l'essence contenant de l'alcool (carburol), s'assurer qu'elle présente un indice d'octane au moins aussi élevé que la valeur recommandée par Honda. Il existe deux types de "carburol": l'un contenant de l'éthanol, et l'autre contenant du méthanol.
Ne pas employer de carburol contenant plus de 10 % d'éthanol. Ne pas employer d'essence contenant du méthanol (méthyle ou alcool de bois) sans également contenir des co-solvants et des inhibiteurs de corrosion pour le méthanol.
Ne jamais employer d'essence contenant plus de 5 % de méthanol, même si elle contient des co-solvants et inhibiteurs de corrosion.

NOTE:
- La détérioration du système de carburant ou la baisse de rendement du moteur consécutifs à l'emploi d'essence contenant de l'alcool n'est pas couverte par la garantie. Honda ne peut pas approuver l'emploi d'essence contenant du méthanol.
- Avant de faire le plein d'essence dans une station service inhabituelle, s'enquérir d'abord si l'essence contient de l'alcool; dans le cas positif, déterminer le type et le pourcentage d'alcool utilisé.
  Si l'on découvre toute anomalie de fonctionnement en utilisant de l'essence contenant de l'alcool, ou que l'on soupçonne contenir de l'alcool, utiliser de l'essence qui est garantie ne pas contenir d'alcool.

5. Outils et accessoires

Pour installer un outil ou accessoire sur le motoculteur, suivre les instructions fournies avec l'outil ou l'accessoire. Demander conseil au revendeur Honda en cas de problème ou de difficulté à installer un outil ou un accessoire.

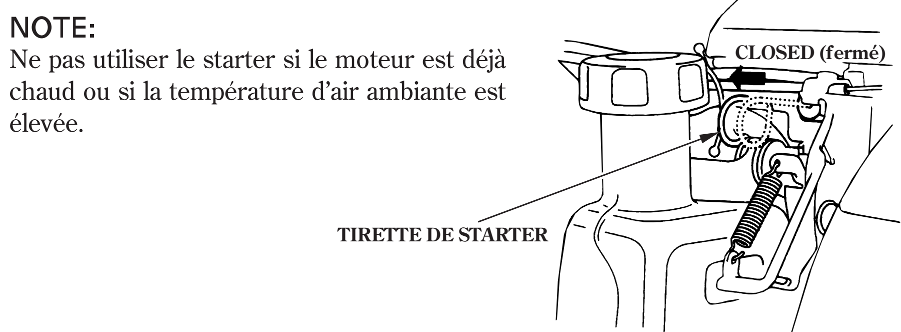
5. MISE EN MARCHE DU MOTEUR

PRECAUTION

Vérifier que l'embrayage est désengagé et que le levier de vitesse (types C2 et E2) est en position de point mort pour éviter un mouvement incontrôlé brusque lorsque le moteur démarre.
L'embrayage est engagé en serrant le levier d'embrayage et désengagé en relâchant le levier.

1. Tirer la tige de starter vers la position "CLOSED" (fermé).

NOTE:
Ne pas utiliser le starter si le moteur est déjà chaud ou si la température d'air ambiante est élevée.



2. Mettre l'interrupteur du moteur sur ON.

ON

(Types FG400-E1, E1S, E1T)
ON

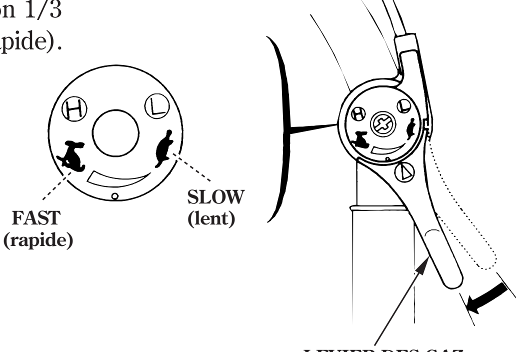
(Types C1, C2)
ON
ON
OFF OFF

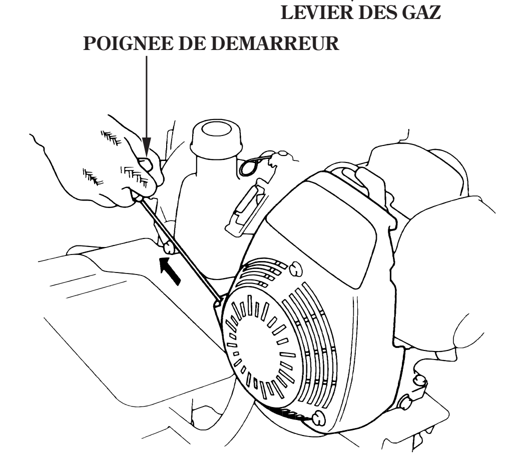
CONTACTEUR DU MOTEUR

ON

(Types FG500-E1, E2, E2T)
ON

3. Eloigner le levier de commande des gaz de la position “SLOW” (lent), sur environ 1/3 du chemin vers la position “FAST” (rapide).



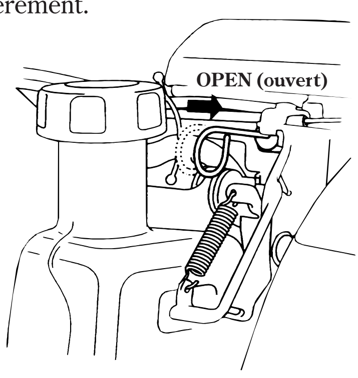


4. Tirer doucement sur la poignée de démarreur jusqu’à sentir une résistance, puis tirer ensuite dessus d’un coup vif et énergique.
   Tenir la poignée de la main gauche puis démarrer le moteur en tirant sur la poignée de démarreur.

   PRECAUTION

   Ne pas laisser la poignée de lancement du démarreur revenir brutalement contre le moteur. La ramener lentement pour éviter d’endommager le démarreur.

5. Si la tige de starter a été tirée vers la position “CLOSED” (fermé) pour mettre le moteur en marche, la pousser vers la position “OPEN” (ouvert) dès que le moteur chauffe suffisamment pour tourner régulièrement.



- **Utilisation à haute altitude**

A haute altitude, le mélange d'air-carburant du carburateur standard sera trop riche. Les performances diminueront, et la consommation de carburant augmentera. Un mélange d'air-carburant très riche encrassera également les bougies d'allumage et causera un démarrage difficile.

Les performances à haute altitude peuvent être améliorées en installant un gicleur principal de carburant de plus petit diamètre dans le carburateur, et en réajustant la vis pilote. Si l'on envisage d'utiliser le cultivateur à une altitude supérieure à 1.500 mètres au-dessus du niveau de la mer, s'adresser à un concessionnaire agréé de cultivateurs Honda pour effectuer la modification du carburateur.

Malgré la modification du carburateur, la puissance fournie du moteur diminuera d'environ 3,5 % pour chaque accroissement de 300 mètres d'altitude. L'effet de l'altitude sur la puissance fournie sera encore plus important si aucune modification du carburateur n'est effectuée.

PRECAUTION

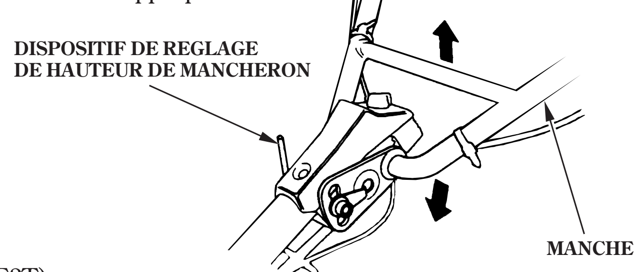
Une fois qu'un carburateur est doté d'un gicleur pour usage à haute altitude, l'emploi de ce carburateur à des altitudes inférieures sans changer de gicleur risque d'entraîner des performances réduites, une surchauffe, et des dommages sérieux au moteur.

1. Réglage de la position des mancherons

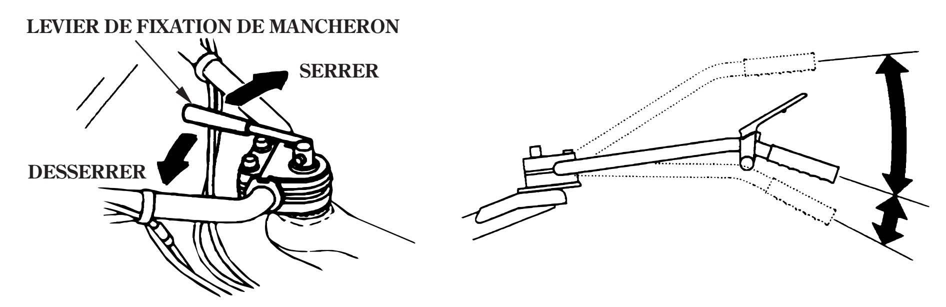
PRECAUTION

Avant d'ajuster le guidon, placer le cultivateur sur un sol ferme et nivelé pour éviter que le guidon ne s'affaisse accidentellement.

(Types FG400-E1, E1S, E1T, FG400-C1/FG500-C1, C2)
Pour régler la hauteur des mancherons, desserrer le dispositif de réglage de hauteur de mancheron, sélectionner les trous appropriés et serrer.



(Types FG500-E1, E2, E2T)
Pour régler la hauteur des mancherons, desserrer le levier de fixation de mancheron, déplacer le mancheron vers la position désirée, et serrer le levier.

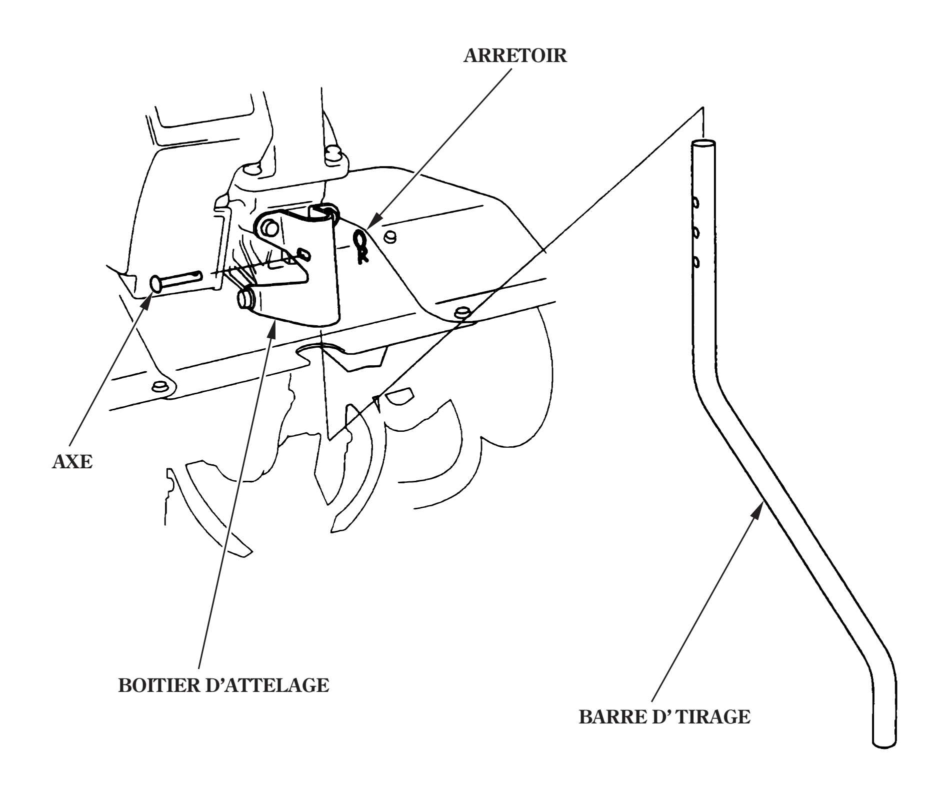


Si le réglage de l'angle de mancheron est nécessaire, desserrer le levier de fixation de mancheron, déplacer le mancheron vers une position requise, et serrer le levier.
Le mancheron peut basculer dans un balayage de 30° à partir du centre la droite et la gauche chacum.

30° 30°

2. Réglage de la profondeur de travail

Le réglage de profondeur de labourage peut être fait en déposant l'axe et la retenue, et en faisant glisser vers le haut ou le bas la barre d'attelage comme il convient.



3. Fonctionnement de l'embrayage

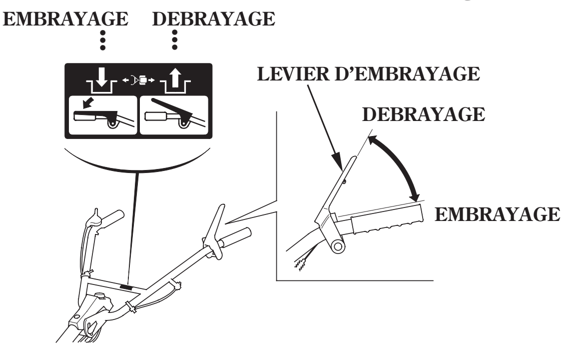
L'embrayage embraie et débraie la puissance en provenance du moteur vers la transmission.

Lorsqu'on serre le levier d'embrayage, l'embrayage est embrayé et la puissance transmise. Serrer le levier d'embrayage. L'outil tourne.

Lorsqu'on relâche le levier, l'embrayage est débrayé et la puissance n'est pas transmise. Relâcher le levier d'embrayage. L'outil est arrêté.

PRECAUTION

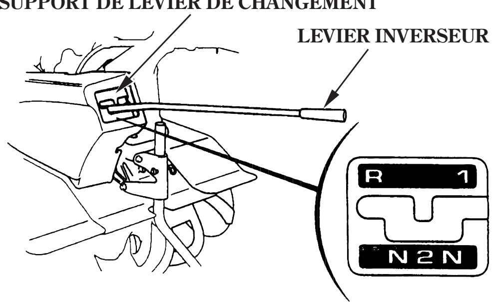
Réduire le régime moteur avant d'utiliser le levier d'embrayage.



4. Sélection de vitesses (Types C2, E2, E2T)

La boîte de vitesses permet la sélection de deux vitesses avant et d'une marche arrière (Sauf types E1, E1S, E1T).

Actionner le levier de changement de marche selon les indications de la grille des vitesses.



Passage des vitesses

1. Ramener le levier de commande des gaz vers la position la plus lente.
2. Relâcher le levier d'embrayage afin de désengager l'embrayage.
3. Déplacer le levier de sélection sur la position de la vitesse désirée.

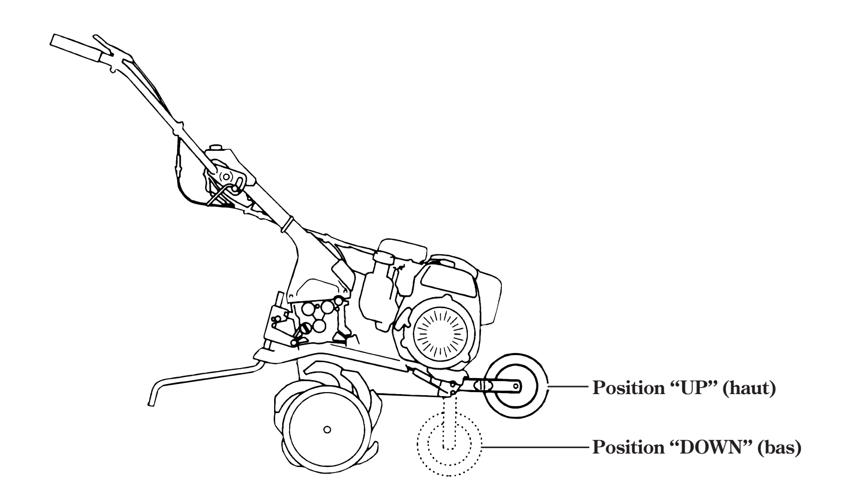
   NOTE:

   Si le levier de sélection ne peut être engagé sur la vitesse désirée, enfoncer le levier d'embrayage et déplacer légèrement la motohoue afin de repositionner les vitesses. Relâcher à nouveau le levier d'embrayage.
4. Ziehen Sie den Kupplungshebel an, um die Kupplung einzurücken.

5. Roue avant

Utiliser une roue avant pour déplacer le motoculteur sur la route (position “DOWN”). Relever les mancherons et mettre à terre la roue avant.

Lorsque le motoculteur est utilisé dans le champ, relever la roue (position “UP”) en décalant le pivot au niveau de la fourche de roue avant dans le cran supérieur.



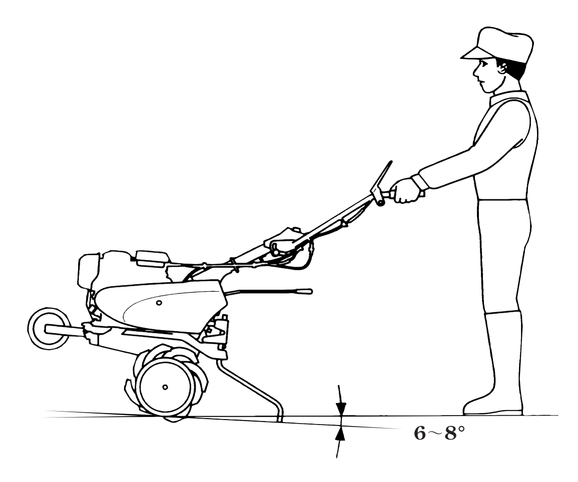
6. Conseils de manipulation

Régler la hauteur du guidon de manière à travailler aussi confortablement que possible (normalement à la hauteur de la taille).
Si la machine bondit brusquement en avant lors du labourage, appuyer vers le bas sur le guidon.
Si la machine refuse d’avancer, déplacer le guidon latéralement d’un côté à l’autre.

Tournants: La façon correcte de tourner au bout d’un champ est d’abaisser le guidon de manière à déplacer le poids vers l’arrière, puis de faire pivoter la machine.
On peut ainsi tourner beaucoup plus facilement.

7. Angle d'utilisation normale

Abaisser légèrement le guidon de manière que l'avant de la machine soit soulevé de 6～8°.



Pour utiliser le motoculteur le plus efficacement possible, essayer de maintenir la machine à l'angle indiqué tout en labourant le sol.

PRECAUTION

- **Ne pas utiliser le motoculteur avec un rotor dont le diamètre est en dehors des spécifications ci-dessous.**

Modèle	FG400	FG500	
Type	C1, E1	C1, C2	E1, E2
Rotor	300 mm	350 mm	300 mm

- **L'utilisation du la motobineuse sur une pente peut provoquer son renversement.**
- **Permettre à une personne n'ayant pas reçu les instruction appropriées d'utiliser la motobineuse peut être à l'origine d'accidents graves.**
- **Porter des vêtements appropriés. Le port de vêtements amples, pouvant se prendre dans les pièces rotatives, accroit les risques d'accident.**
- **Ne jamais utiliser la motobineuse la nuit.**
- **Lorque de la boue, des cailloux, etc, sont pris dans les outils rotatifs, arrêter immédiatement le moteur et nettoyer les outils rotatifs dans un endroit sûr. Porter des gants épais pour nettoyer les outils rotatifs.**
  Pour éviter des dommages, vérifier si la motobineuse présente des signes de dommages ou autres defauts à chaque utilisation.

7. ARRÊT DU MOTEUR

En cas d'urgence:

- Tourner l'interrupteur du moteur sur OFF (ARRET).

OFF OFF

(Types FG400-E1, E1S, E1T)

OFF OFF

(Types C1, C2)

OFF OFF

ON

OFF • • OFF

CONTACTEUR DU MOTEUR

OFF

OFF

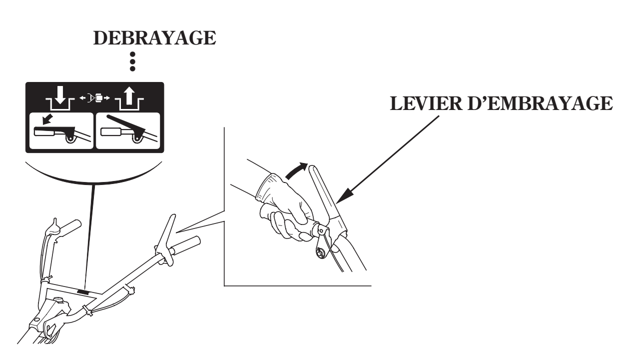
(Types FG500-E1, E2, E2T)

OFF

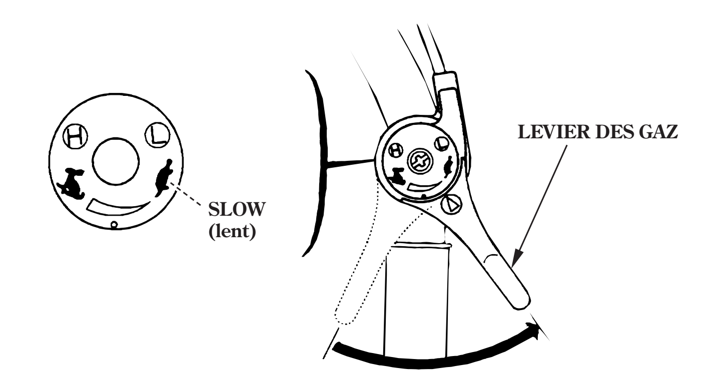
OFF

En cas d'usage normal:

1. Relâcher le levier d'embrayage vers la position "DISENGAGED" (désengagée) et levier de sélection à la position de point mort, (Types C2, E2, E2T: voir page 21).



2. Déplacer le levier de commande des gaz vers la position la plus lente.



3. Tourner le commutateur de moteur vers la position “OFF” (arrêt).

OFF
OFF
(Types FG400-E1, E1S, E1T)
OFF OFF
(Types C1, C2)
OFF OFF
ON
OFF OFF
CONTACTEUR DU MOTEUR
OFF
OFF
(Types FG500-E1, E2, E2T)
OFF
OFF

8. ENTRETIEN

Le but du tableau d'entretien est de maintenir la motobineuse dans les meilleures conditions de fonctionnement. Effectuer les opérations de contrôle et d'entretien comme prévu dans le tableau ci-dessous.

⚠ATTENTION

- **Arrêter le moteur avant toute opération d'entretien. Les gaz d'échappement contiennent du monoxyde de carbone qui est un gaz toxique pouvant provoquer des évanouissements et être mortel. S'il est nécessaire de faire tourner le moteur, s'assurer que l'aération est suffisante.**
- **Afin d'empêcher tout risque de démarrage accidentel, déconnecter le capuchon de bougie d'allumage.**

PRECAUTION

N'utiliser seulement que des pièces d'origines Honda ou l'équivalent pour l'entretien et la réparation. Des pièces de rechange qui ne sont pas au moins de qualité équivalente risquent d'endommager la motobineuse.

Programme d'entretien

PERIODE D'ENTRETIEN NORMALE (4) Effectuer ces opérations après le nombre de mois ou d'heures d'utilisation indiqué, au plus tôt des deux. Element		A chaque usage	Premier mois ou 5 h	Tous les 3 mois ou 25 h	Tous les 6 mois ou 50 h	Tous les ans ou 100 h	Tous les 2 ans ou 250 h
Huile moteur	Vérifier le niveau	○					
	Renouveler		○		○ (2)		
Filtre à air	Vérifier	○					
	Nettoyer			○ (1)			
	Remplacer						○
Bougie d'allumage	Vérifier-régler					○	
	Remplacer						○
Pare-étincelles (Option)	Nettoyer					○	
Extérieur de motoculteur	Vérifier	○					
Fonction de chaque levier	Vérifier	○					
Serrage des boulons et écrous	Vérifier	○					
Câblages et câbles	Vérifier	○					
Fonctionnement du moteur	Vérifier	○					
Huile pour boîte de vitesses	Vérifier	○					
Courroie d'entraînement	Ajuster			Premières 25 hres.		○	
Câble de commande des gaz	Ajuster						○
Câble d'embrayage	Ajuster			Premières 25 hres.		○	
Régime de ralenti	Vérifier-régler					○ (3)	
Jeu aux soupapes	Vérifier-régler					○ (3)	
Chambre de combustion	Nettoyer	Après toutes les 250 h (3)					
Réserveoir d'essence et filtre	Nettoyer					○ (3)	
Tuyau d'essence	Vérifier	Tous les 2 ans (Remplacer si nécessaire) (3)					

NOTE: (1) Entretenir le filtre à air plus fréquemment lors de l'utilisation dans des endroits poussiéreux.
(2) Vidanger l'huile moteur toutes les 25 heures en cas d'usage intense ou par température ambiante élevée.
(3) Ces articles doivent être entretenus par votre revendeur à moins que vous ne possédiez les bons outils et soyez mécaniquement qualifié. Se reporter au manuel d'atelier Honda pour les procédures d'entretien.
(4) Pour l'usage commercial, consigner les heures de fonctionnement pour déterminer les intervalles d'entretien adéquates.

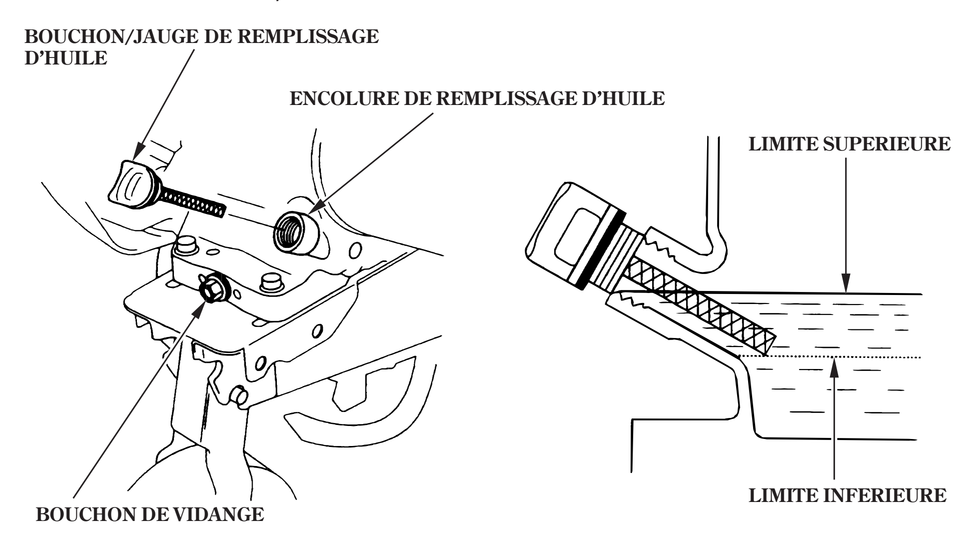
1. Renouvellement de l’huile.

Vidanger l’huile lorsque le moteur est chaud pour assurer une vidange rapide et complète.

1. Pour vidanger l’huile, enlever le bouchon de remplissage d’huile/tige de jauge ainsi que le bouchon de vidange.
2. Reposer le bouchonn de vidange, et le serrer à fond.
3. Faire l’appoint d’huile recommandée (voir page 12), et vérifier le niveau d’huile.
4. Reposer le bouchon de dispositif de remplissage/jauge de niveau d’huile.



Contenance en huile: 0,58 ℓ



Se laver les mains à l’eau savonneuse après avoir manipulé l’huile usagée.

NOTE:
Priere de jeter l’huile moteur de manière compatible avec l’environnement. Nous vous suggérons de l’apporter à votre station-service dans un bidon scellé pour y être regénérée. Ne pas la jeter dans une poubelle ni la verser au sol.

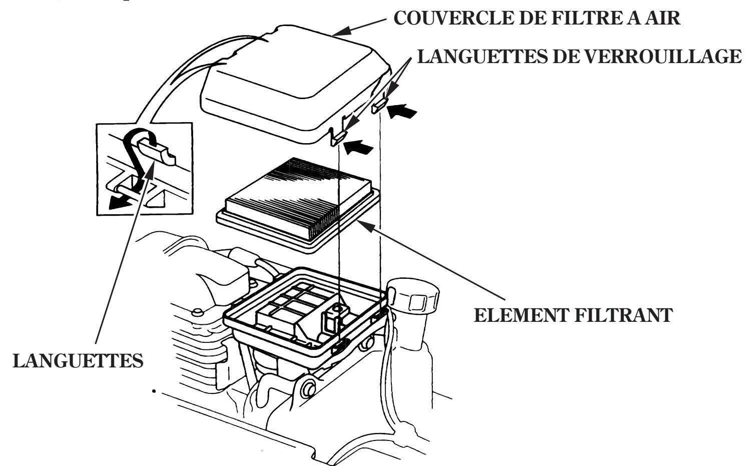
2. Entretien du filtre à air

Un filtre à air encrassé réduit le débit d'air vers le carburateur. Pour éviter un mauvais fonctionnement du carburateur, entretenir régulièrement le filtre à air. L'entretenir plus fréquemment si le moteur fonctionne dans des endroits extrêmement poussiéreux.

PRECAUTION

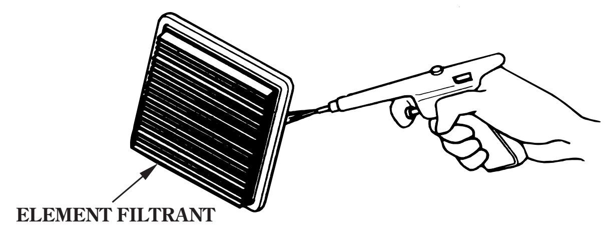
Ne jamais faire tourner le moteur sans filtre à air. Sinon, une usure rapide du moteur pourrait en résulter.

1. Enfoncer les languettes de verrouillage situées du côté réservoir d'essence du couvercle de filtre à air, et déposer le couvercle de filtre à air.



2. Déposer l'élément. Vérifier soigneusement se l'élément est troué ou déchiré, et le remplacer s'il est endommagé.

3. Tapoter plusieurs fois l'élément sur une surface dure afin d'en retirer la saleté, ou envoyer de l'air comprimé à travers l'élément, de l'intérieur vers l'extérieur. Ne jamais essayer d'enlever la saleté à l'aide d'une brosse; le brossage forcera la saleté dans les fibres. Remplacer l'élément s'il est trop sale.



4. Reposer l'élément et le couvercle de filtre à air.

3. Entretien de la bougie d'allumage

Bougie d'allumage recommandée: BPR6ES (NGK)

PRECAUTION

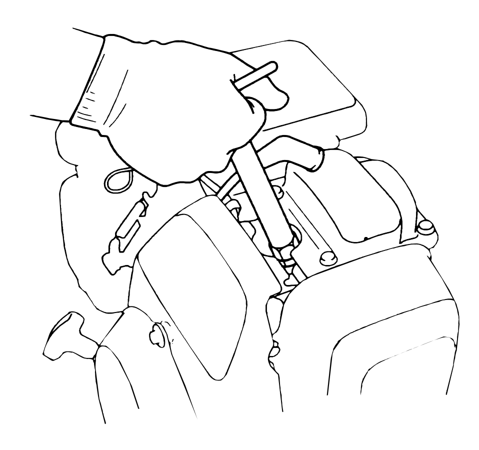
Ne jamais utiliser une bougie d'allumage ayant une étendue calorifique inappropriée.

Pour assurer le bon fonctionnement du moteur, l'écartement des électrodes de la bougie doit être correct et la bougie ne doit pas être encrassée.

1. Retirer le capuchon de bougie d'allumage.
   Utiliser la clé spéciale pour démonter la bougie d'allumage.

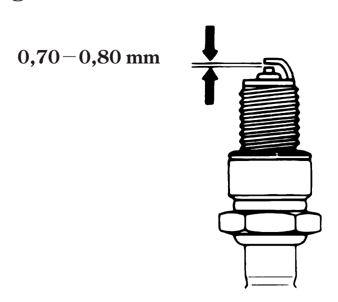
⚠ATTENTION

Si le moteur vient de fonctionner, le silencieux est très chaud. Faire attention à ne pas toucher le silencieux.

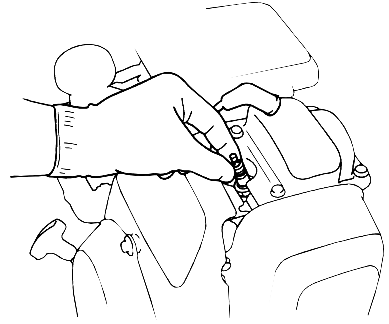


2. Contrôler visuellement la bougie d’allumage. La jeter si la porcelaine isolante est fissurée ou ébréchée. Nettoyer la bougie d’allumage avec une brosse métallique s’il s’agit de la réutiliser.

3. Mesurer l’entrefer avec une jauge d’épaisseur.
   Le corriger si besoin en incurvant l’électrode latérale.
   L’entrefer doit être égal à: 0,70—0,80 mm



4. Vérifier le bon état de la rondelle de bougie d’allumage, puis visser la bougie d’allumage à la main pour éviter de foirer le filetage.



5. Après avoir assis la bougie d’allumage, serrer avec une clé à bougie pour comprimer la rondelle.

NOTE:
Après repose sur son siège, serrer une bougie d’allumage neuve de 1/2 tour à l’aide d’une clé pour comprimer la rondelle. S’il s’agit de remonter une bougie usagée, 1/8 à 1/4 de tour suffira.

PRECAUTION

La bougie d’allumage doit être bien serrée. Une bougie mal serrée risque de devenir très chaude, ce qui peut entraîner une détérioration du moteur.

4. Maintenance du pare-étincelles (pièce en option)

⚠ATTENTION

Si le moteur a été utilisé, le silencieux est très chaud. Le laisser refroidir avant de procéder.

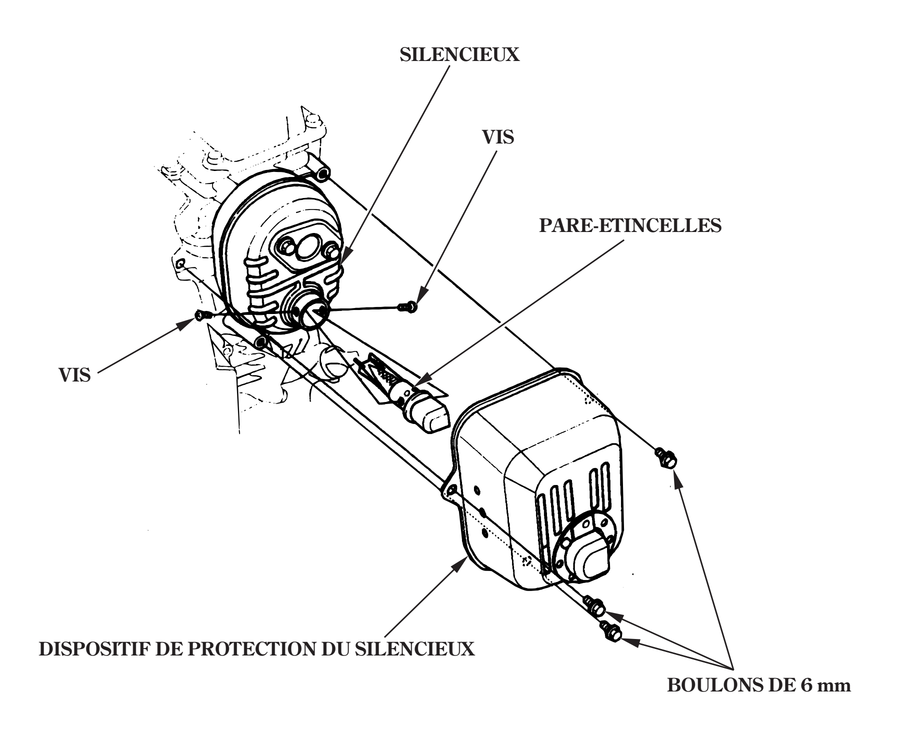
PRECAUTION

Le pare-étincelles doit être entretenu toutes les 100 heures pour maintenir son efficacité.

1. Déposer le protecteur de silencieux en retirant les trois boulons de 6 mm.
2. Déposer le pare-étincelles du silencieux en retirant les deux vis. (Faire attention à ne pas endommager la maille métallique.)

NOTE:

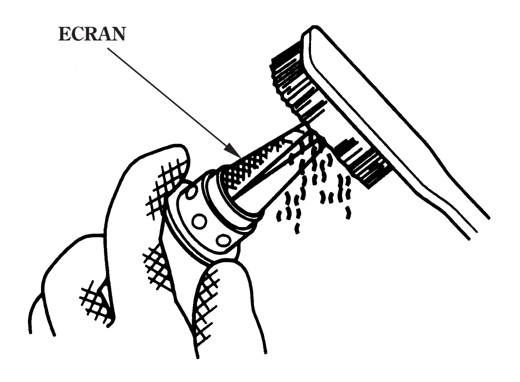
Vérifier s'il y a des dépôts de calamine autour de la lumière d'échappement et du pare-étincelles, et nettoyer si nécessaire.



3. Utiliser une brosse métallique pour retirer les dépôts de carbone de l'écran du pareétincelles.

PRECAUTION

Faire attention à ne pas endommager l'écran du pare-étincelles.



NOTE:

Le pare-étincelles doit être exempt de failles et de trous. Remplacer le pare-étincelles s'il est endommagé.

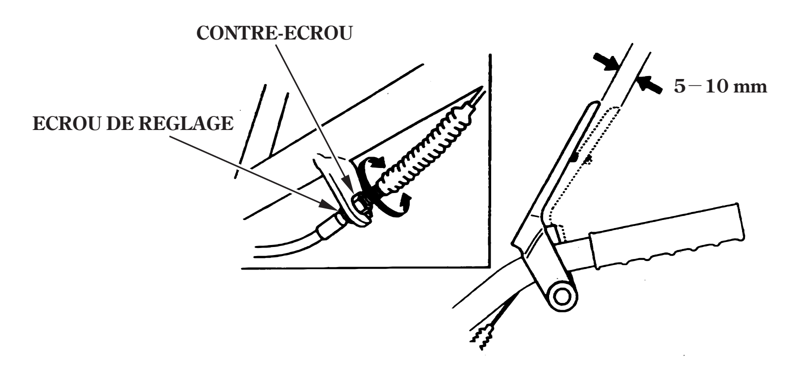
4. Reposer le pare-étincelles et le silencieux dans l'ordre inverse de la dépose.

5. Réglage du câble d'embrayage

Mesurer la garde à l'extrémité du levier.

Garde: 5－10 mm

Si le jeu libre est incorrect, desserrer le contre-écrou et tourner le boulon de réglage dans un sens ou dans l'autre selon besoin.



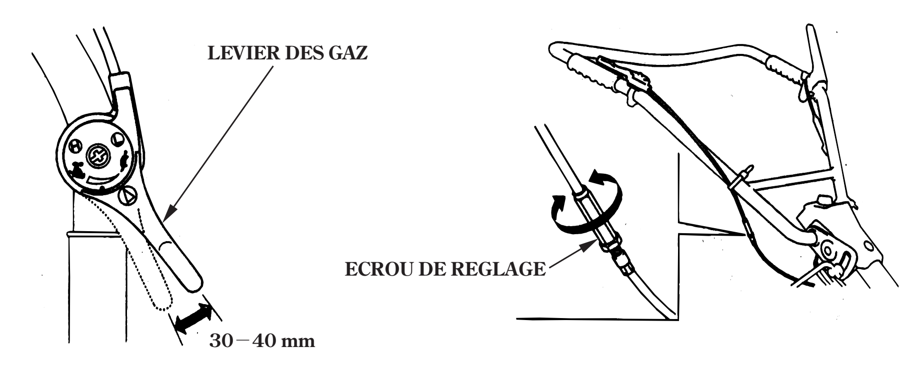
Après avoir réglé la garde du câble, serrer à fond le contre-écrou.
Ensuite, démarrer le moteur et vérifier si l'embrayage fonctionne bien.

6. Réglage du câble de commande des gaz

Mesurer le jeu libre à l'extrémité du levier.

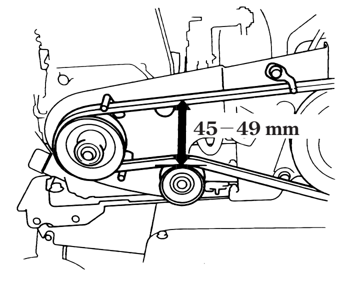
Garde: 30－40 mm

Si la garde est incorrecte, desserrer le contre-écrou et faire tourner l'écrou de réglage vers l'intérieur ou vers l'extérieur de la manière nécessaire.



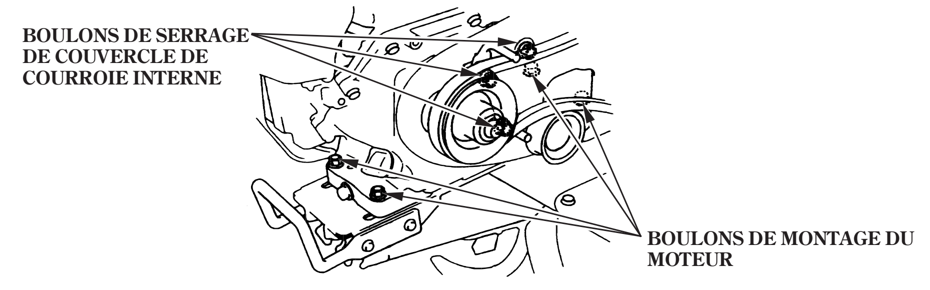
7. Réglage de la tension de la courroie

Régler le jeu libre du levier d'embrayage (page 34).
La tension normale de courroie au galet de tension avec l'embrayage engagé (levier d'embrayage pressé) est de:
45－49 mm

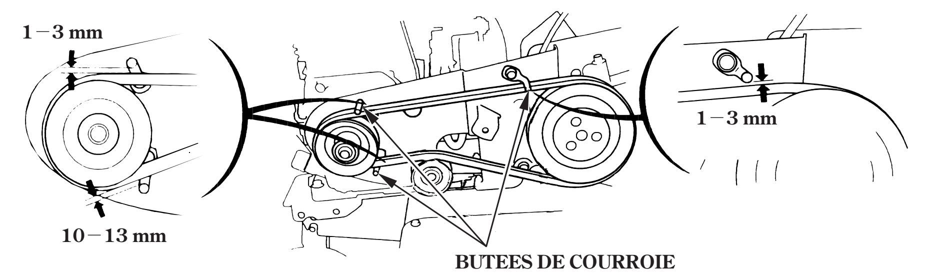


Pour ajuster, desserrer les quatre boulons de fixation de moteur et les trois boulons de serrage de couvercle de courroie interne, et mettre le moteur en marche avant ou arrière pour obtenir la bonne tension de la courroie.

NOTE:
Après le réglage de la tension, s'assurer que la paroi extérieure de la poulie d'entraînement s'engrène avec la paroi extérieure de la poulie mené, ceci à l'aide d'un calibre droit.



Desserrer les boulons de fixation des guides de courroie.
Régler le jeu entre la butée de courroie et la courroie de la manière illustrée, le levier d'embrayage étant enfoncé.



⚠ATTENTION

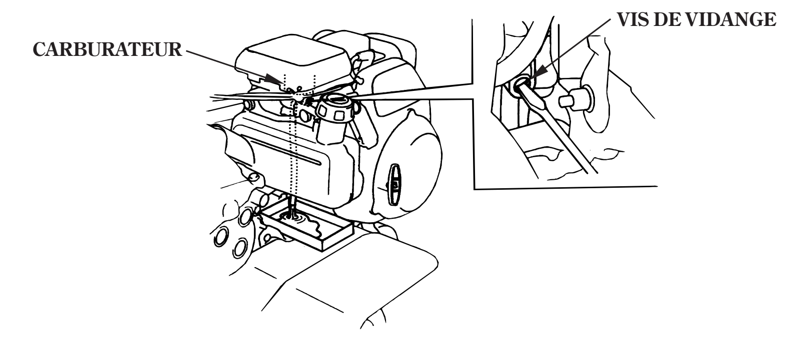
Lors du transport du motoculteur, le garder de niveau pour éviter de répandre l'essence. Les vapeurs d'essence ou de l'essence répandue peuvent s'allumer.

Avant de remiser l'appareil pendant une période prolongée:
1. Vérifier que la zone de remisage est sans humidité ni poussière excessives.
2. Vidanger le réservoir d'essence et le carburateur dans un bidon d'essence approprié.

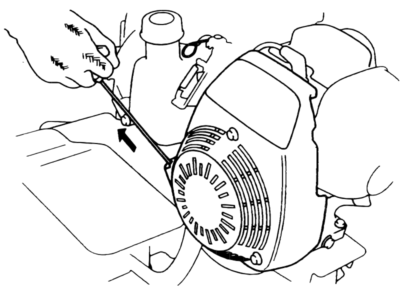
⚠ATTENTION

L'essence étant extrêmement inflammable et explosive dans certaines conditions, éviter de fumer ou d'autoriser des flammes ou étincelles à proximité de l'équipement durant la vidange du carburant.

A. Vider le réservoir d'essence dans un bidon d'essence approprié en utilisant un siphon à main disponible dans le commerce.
B. Desserrer la vis de vidange de carburateur pour vidanger le carburateur.
C. Resserrer la vis de vidange.



3. Changer l'huile moteur (voir page 28).
4. Tirer lentement la poignée de démarreur jusqu'à ce qu'une résistance se fasse sentir. A ce point, les soupapes d'admission et d'échappement sont fermées, et ceci aide à protéger le moteur contre une corrosion interne.
5. Enduire les zones pouvant rouiller d'une légère couche d'huile. Recouvrir le motoculteur d'une bâche, et le remiser sur une surface de niveau dans un endroit sec et sans poussière.

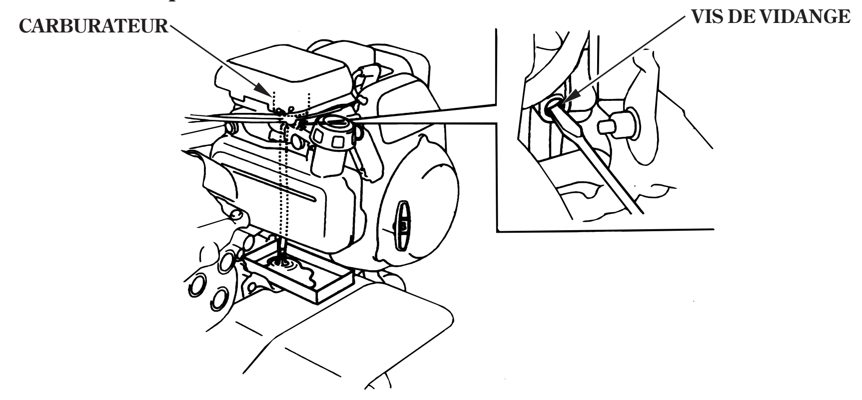


Ne pas placer le cultivateur avec le guidon sur le sol. Cela causerait une pénétration d'huile dans le cylindre ou une dispersion du carburant.

Si le moteur ne démarre pas:
1. Y-a-t-il suffisamment d'essence?
2. Est-ce que le contact moteur est sur marche?
3. L'essence atteint-elle le carburateur?
   Pour le contrôle, desserrer la vis de purge de carburant. Le carburant doit alors s'écouler librement. Resserrer la vis de purge.

⚠ATTENTION

S'il y a du carburant de répandu, essuyer sans faute l'endroit affecté avant d'essayer la bougie d'allumage ou de démarrer le moteur. Le carburant répandu ou la vapeur de carburant risque de s'enflammer.



4. Le levier de commande des gaz est-il correctement placé (voir page 17)?

5. La bougie est-elle en bon état?

   Retirer la bougie et la contrôler. Nettoyer la bougie, régler l'écartement de ses électrodes et la sécher. La remplacer si nécessaire.

6. Si le moteur ne démarre toujours pas, amener le motoculteur à un revendeur Honda agréé.

Modèle	FG400-C1	FG400-E1	FG400-E1S	FG400-E1T
Code de description d'équipement électrique	FZCW			

Dimensions et poids

Modèle	FG400-C1	FG400-E1	FG400-E1S	FG400-E1T
Longueur	1.350 mm	1.440 mm	1.445 mm	1.440 mm
Largeur	655 mm	925 mm	600 mm	
Hauteur	1.090 mm			
Poids à sec	44 kg	48 kg	36 kg	
Embrayage	Type à tension de courroie			
Contenance en huile pour boîte de vitesses	0,95 ℓ			

Moteur

Modèle	FG400-C1	FG400-E1	FG400-E1S	FG400-E1T
Modèle de moteur	GC135			
Type	4 temps, cylindre unique, ACT, refroidi par air forcé			
Cylindrée	135 cm^3			
Alésage × course	64 × 42 mm			
Puissance nominale (puissance maximum)	2,1 kW/3.600 tr/mn (2,9 kW/3.600 tr/mn)			
Système d'allumage	Magnéto transistorisée			
Contenance en huile	0,58 ℓ			
Contenance du réservoir de carburant	1,7 ℓ			
Bougie d'allumage	BPR6ES (NGK)			

Bruit et Vibration

Modèle	FG400-C1	FG400-E1	FG400-E1S	FG400-E1T
Niveau de pression sonore (LpA) Testé par EN709	———	75 dB		
Niveau de puissance sonore garanti (LwA) Testé par 2000/14/EC	———	96 dB		
Vibration Testé par EN709	———	14 m/s^2		

NOTE:
Les spécifications sont sujettes à modification sans préavis pour des raisons d'amélioration.

Modèle	FG500-C1	FG500-C2	FG500-E1	FG500-E2	FG500-E2T
Code de description d'équipement électrique	FZCY				

Dimensions et poids

Modèle	FG500-C1	FG500-C2	FG500-E1	FG500-E2	FG500-E2T
Longueur	1.350 mm		1.455 mm		
Largeur	655 mm		925 mm		600 mm
Hauteur	1.090 mm		980 mm		
Poids à sec	47 kg	50 kg	49 kg	52 kg	40 kg
Embrayage	Type à tension de courroie				
Contenance en huilepour boîte de vitesses	0,95 ℓ				

Moteur

Modèle	FG500-C1	FG500-C2	FG500-E1	FG500-E2	FG500-E2T
Modèle de moteur	GC160				
Type	4 temps, cylindre unique, ACT, refroidi par air forcé				
Cylindrée	160 cm^3				
Alésage × course	64 × 42 mm				
Puissance nominale (puissance maximum)	2,8 kW/3.600 tr/mn (3,7 kW/3.600 tr/mn)				
Système d'allumage	Magnéto transistorisée				
Contenance en huile	0,58 ℓ				
Contenance du réservoir de carburant	2,0 ℓ				
Bougie d'allumage	BPR6ES (NGK)				

Bruit et Vibration

Modèle	FG500-C1	FG500-C2	FG500-E1	FG500-E2	FG500-E2T
Niveau de pression sonore (LpA) Testé par EN709	———		81 dB		
Niveau de puissance sonore garanti (LWA) Testé par 2000/14/EC	———		N.A.		
Vibration Testé par EN709	———		14 m/s^2		

NOTE:

Les spécifications sont sujettes à modification sans préavis pour des raisons d'amélioration.

Pour le modèle européen

NAME OF FIRM (COMPANY)	ADDRESS	TEL: FAX:
Honda (U.K.) Limited	470 London Road, Slough, Berkshire, SL38QY, United Kingdom	Tel: 01753-590-590 Fax: 01753-590-000
Honda Europe Power Equipment S.A.	Pole 45 Rue des Chataigniers 45140 Ormes France	Tel: 1-38-65-06-00 Fax: 1-38-65-06-05
Honda Deutschland GmbH.	Sprendlinger, Landstraße 166 D-63069 Offenbach/Maín Germany	Tel: 069-83-09-0 Fax: 069-83-09-519
Honda Belgium H.V.	Wijngaardveld 1, 9300 Aalst Belgium	Tel: 053-725-111 Fax: 053-725-100
Honda Italia Industriale S.P.A.	Via della Cecchignola, 5/7 00143 ROMA	Tel: 06-54928-1 Fax: 06-54928-400
Honda (Suisse) S.A.	Route des Mouliéres 10 Case Postale Ch 1214 Vernier-Geneve, Switzerland	Tel: 022-341-22-00 Fax: 022-341-09-72
Honda Nederland B.V.	Nikkelstraat 17 2984 Ridderkerk Netherlands	Tel: 018-04-57-333 Fax: 018-04-91-888
Honda Austria G.M.B.H.	Honda Strasse 1 A-2351 Wiener Neudorf Austria	Tel: 223-66-900 Fax: 223-66-4130
Honda Power Equipment Sweden A.B.	Ostmästargränd 8 Stockholm-Årsta Sweden	Tel: 08-602-24-60 Fax: 08-722-36-27
Honda Produtos De Força, Portugal, S.A.	Lugar da Abrunheira S. Pedro de Penaferrim 2710 Sintra, Portugal	Tel:351-9150374 Fax:351-9111021
Berema A/S	Berghagan 5, Langhus Box 454, 1401 Ski Norway	Tel: 64-86-05-00 Fax: 64-86-05-49

Pour le modèle européen (suite)

NAME OF FIRM (COMPANY)	ADDRESS	TEL: FAX:
OY Brandt AB	Tuupakantie 4 SF-01740, Vantaa Finland	Tel: 90-895-501 Fax: 90-878-5276
TIMA PRODUCTS A/S	Tårnfalkevej 16, Postboks 511 DK 2650 Hvidovre Denmark	Tel: 31-49-17-00 Fax: 36-77-16-30
Greens	Polig. Industrial Congost 08530, La Garriga (Barcelona), Spain	Tel: 93-871-84-50 Fax: 93-871-81-80
Automocion Canarias S.A. (AUCASA)	Apartado de Correos, num 206 Santa Cruz de Tenerife Canary Island	Tel: 922-61-13-50 Fax: 922-61-13-44
The Associated Motors Company Ltd.	148, Rue D'Argens, Msida Malta	Tel: 356-333001 Fax: 356-340473
Two Wheels Ltd.	Crosslands Business Park, Ballymount Road, Dublin 12, Ireland	Tel: 4602111 Fax: 4566539
General Automotive Co., S.A.	P.O. Box 1200, 101 73 Athens Greece	Tel: 346-5321 Fax: 346-7329
BG technik s.r.o	Radlická 117/520 158 01 Praha 5 Czech Republic	Tel: 2-5694 573 Fax: 2-5694 571
Aries Power Equipment Ltd.	01-493 Warszawa, ul Wroclawska 25a Poland	Tel: 22-685 17 06 Fax: 22-685 16 03
MO.TOR.PEDO Ltd.	1134 Budapest, Dózsa Gy.út 61-63 Hungary	Tel: 1-4652080 Fax: 1-4652081

Pour le modèle canadien

NAME OF FIRM (COMPANY)	ADDRESS	TEL: FAX:
Honda Canada Inc.	715 Milner Avenue Toronto ON M1B 2K8	Tel: 1-888-946-6329 Fax: 1-887-939-0909

HONDA

The Power of Dreams



K1:FG400

EU1 (HC) 1000.2002.10

Printed in Japan

36V08603

00X36-V08-6030